

**STE 140**  
**STE 140 Plus**  
**STEB 140**  
**STEB 140 Plus**



**de** Originalbetriebsanleitung 5

**en** Original instructions 9

**fr** Notice originale 13

**nl** Originele gebruiksaanwijzing 17

**it** Istruzioni per l'uso originali 21

**es** Manual original 25

**pt** Manual original 29

**sv** Originalbruksanvisning 33

**fi** Alkuperäinen käyttöopas 37

**no** Original bruksanvisning 41

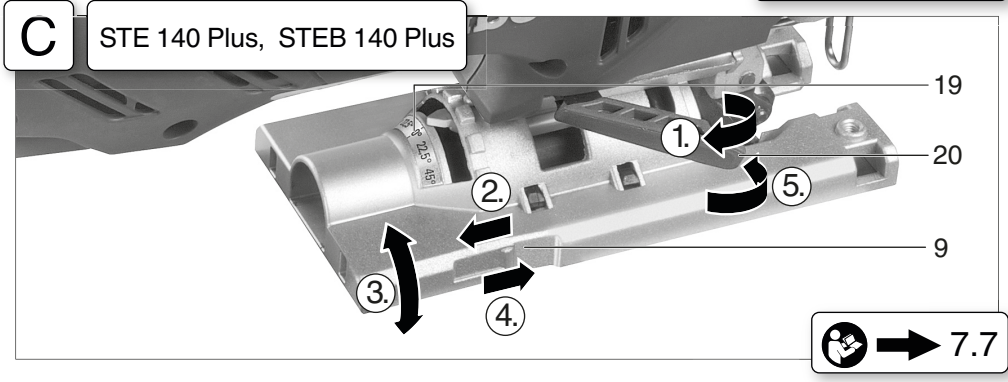
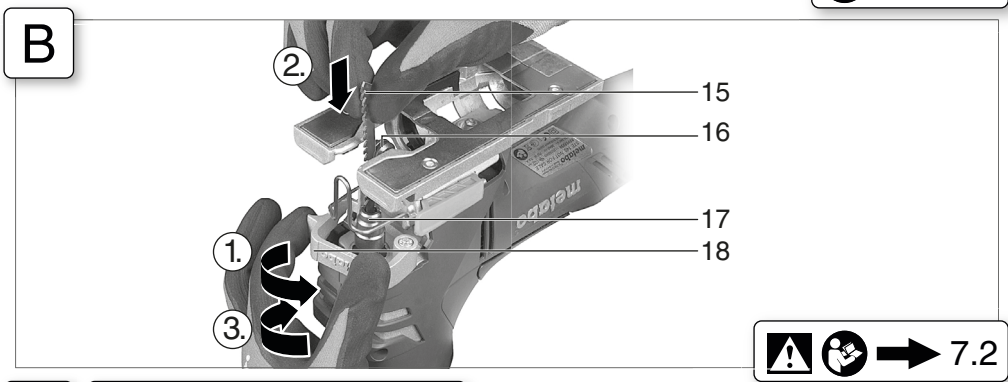
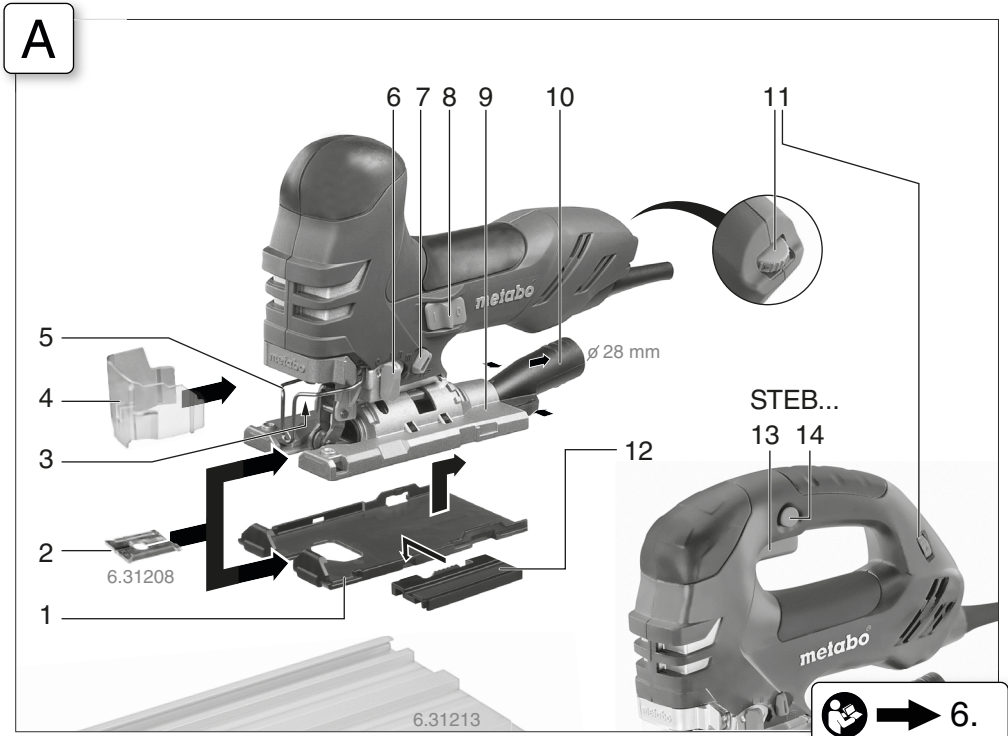
**da** Original brugsanvisning 45

**pl** Instrukcja oryginalna 49

**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 53

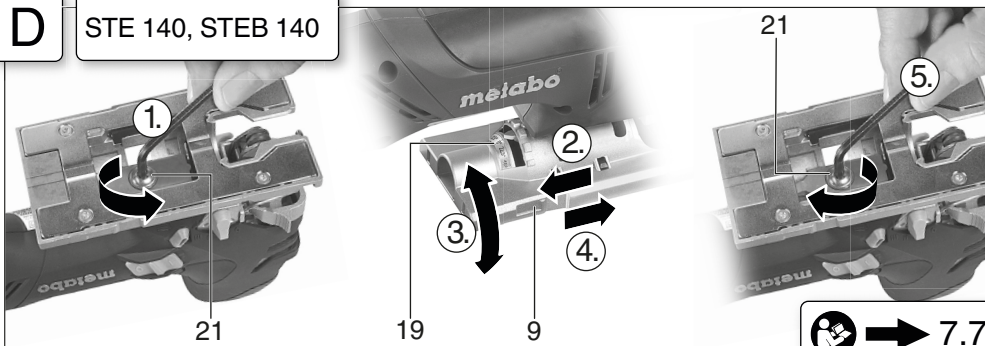
**hu** Eredeti használati utasítás 58

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации 62

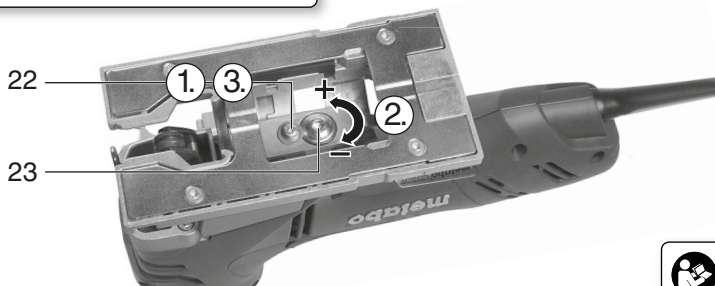


**D**

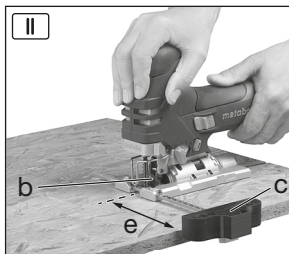
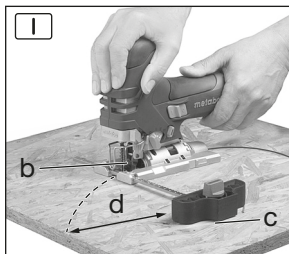
STE 140, STEB 140

**E**

STE 140 Plus, STEB 140 Plus

**F****G**

6.23591





		<b>STE 140</b>	<b>STE 140 Plus</b>	<b>STEB 140</b>	<b>STEB 140 Plus</b>
		*1) Serial Number: 01401..	*1) Serial Number: 01403..	*1) Serial Number: 01402..	*1) Serial Number: 01404..
<b>T<sub>1</sub></b>	mm (in)	140 (5 1/2)	140 (5 1/2)	140 (5 1/2)	140 (5 1/2)
<b>T<sub>2</sub></b>	mm (in)	35 (1 3/8)	35 (1 3/8)	35 (1 3/8)	35 (1 3/8)
<b>T<sub>3</sub></b>	mm (in)	10 (3/8)	10 (3/8)	10 (3/8)	10 (3/8)
<b>n<sub>0</sub></b>	min <sup>-1</sup> (rpm)	1000 - 3100	1000 - 3100	1000 - 3100	1000 - 3100
<b>P<sub>1</sub></b>	W	750	750	750	750
<b>P<sub>2</sub></b>	W	420	420	420	420
<b>m</b>	kg (lbs)	2,5 (5.4)	2,5 (5.5)	2,5 (5.6)	2,6 (5.7)
<b>a<sub>h,CM</sub>/K<sub>h,CM</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	10 / 1,5	10 / 1,5	8,4 / 1,5	8,4 / 1,5
<b>a<sub>h,CW</sub>/K<sub>h,CW</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	13,5 / 1,5	13,5 / 1,5	10,4 / 1,5	10,4 / 1,5
<b>L<sub>pA</sub>/K<sub>pA</sub></b>	dB(A)	90 / 3	90 / 3	90 / 3	90 / 3
<b>L<sub>WA</sub>/K<sub>WA</sub></b>	dB(A)	101 / 3	101 / 3	101 / 3	101 / 3

I - III	
0 - III	
0 - III	
0 - II	
I - II	
0	
0 - I	
0 - I	
0	

STE 140 Plus, STEB 140 Plus	
5	
5	
4-5	
3	
4-5	
2-3	
3-4	
2-3	
4	

STE 140, STEB 140	
6	
6	
5-6	
3-4	
4-6	
2-4	
3-5	
3-4	
5-6	



\*2) 2004/108/EC (-> 19.04.2016) / 2014/30/EU (20.04.2016 ->), 2006/42/EC, 2011/65/EU

\*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010

Direktor Produktentstehung & Qualität  
(Vice President Product Engineering & Quality)

\*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 -  
72622 Nuertingen, Germany

ppac:   
2015-10-05  
Volker Siegle



# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем: Эти лобзикис идентификацией по типу и серийному номеру \*1), отвечают всем соответствующим требованиям директив \*2) и норм \*3).

Техническая документация для \*4) - ➔ Abb. I

## 2. Использование по назначению

Электроинструмент предназначен для пиления цветных металлов и листовой стали, древесины и аналогичных ей материалов, полимерных и подобных им материалов. Любое другое использование является недопустимым.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по технике безопасности и соответствующие инструкции.**

*Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.*

**Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности.**

Передавайте инструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

## 4. Специальные указания по технике безопасности

**При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки или сетевого кабеля самого электроинструмента держите инструмент только за изолированные поверхности.** Контакт с токопроводящим кабелем может вызвать подачу напряжения на металлические части инструмента и стать причиной удара током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, не проходят линии

электро-, водо- и газоснабжения (например, с помощью металлоискателя).

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.

Некоторые виды пыли (например, пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами.

- По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат.
- Для оптимального удаления пыли при работе с этим электроинструментом используйте защитное стекло (4) в комбинации с подходящим пылесосом Metabo.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.
- Рекомендуется надевать респиратор с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

Заготовку следует надёжно закрепить и зафиксировать от сдвига, например, с помощью зажимных приспособлений.

Не пытайтесь резать слишком маленькие заготовки.

При пилении направляющая панель должна плотно прилегать к заготовке.

Не включайте и не выключайте электроинструмент, пока пыльное полотно контактирует с заготовкой.

При перерыве в работе отключите электроинструмент и держите его в руке до полной остановки пыльного полотна. Никогда не пытайтесь вынимать пыльное полотно из заготовки или вводить электролобзик назад, пока пыльное полотно вибрирует — в противном случае возможно появление отдачи.

В случае повторного запуска электролобзика при нахождении пыльного полотна в заготовке отцентрируйте его в пропиле и проверьте, нет ли зацепления зубьев полотна в заготовке. В случае защемления пыльного полотна при повторном запуске электролобзика возможно возникновение отдачи.

Опасность травмирования острыми кромками пыльного полотна. После работы пыльное полотно может быть очень горячим. Надевайте защитные перчатки.

Не приближайте руки к рабочей зоне пиления и не прикасайтесь к работающему пыльному полотну. Не держите заготовку снизу.

Удаляйте опилки и тому подобное только после полной остановки инструмента.

До проведения настроек, переоснащения, чистки и технического обслуживания вынимайте сетевую вилку из розетки.

Светодиодные лампы (3) (в зависимости от комплектации): не смотрите на источник света. Избегайте прямого наблюдения излучения при помощи оптических инструментов.

## 5. Рисунки

Рисунки расположены в начале руководства по эксплуатации.


## 6. Обзор

➔ Рис. А - Е

- 1 Защитная панель для работы с чувствительными поверхностями (устанавливайте в соответствии с чертежом) \*
- 2 Противоскольный вкладыш \*
- 3 Светодиод \*
- 4 Защитное стекло \*
- 5 Скоба защиты от случайного прикосновения к пыльному полотну
- 6 Регулятор маятникового хода
- 7 Переключатель устройства сдува опилок
- 8 Переключатель для включения/выключения \*
- 9 Направляющая панель
- 10 Патрубок пылеотсоса \*
- 11 Колёсико для установки частоты ходов
- 12 Адаптер направляющей шины (для установки на направляющую шину 6.31213) \*
- 13 Нажимной переключатель \*
- 14 Кнопка-фиксатор для непрерывного режима работы \*
- 15 Пыльное полотно \*
- 16 Опорный ролик пыльного полотна
- 17 Зажимное приспособление для пыльного полотна
- 18 Зажимной рычаг для крепления пыльного полотна
- 19 Шкала для считывания установленного угла резки
- 20 Зажимной рычаг для криволинейных пропилов (STE...Plus) \*
- 21 Винт для криволинейных пропилов (STE...Plus) \*
- 22 Стопорный винт (STE...Plus) \*
- 23 Затяжной винт (STE...Plus) \*


\* в зависимости от комплектации / не входит в комплект поставки

## 7. Ввод в эксплуатацию

 Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети,

указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

### 7.1 Установка противоскольного вкладыша ➔ Рис. А


 Опасность травмирования острыми кромками пыльного полотна. Перед установкой противоскольного вкладыша (2) удалите пыльное полотно.

Поверните электроинструмент так, чтобы направляющая панель была направлена вверх. Задвиньте противоскольный вкладыш спереди с соблюдением следующих 2 пунктов:

- Гладкая сторона вкладыша должна быть направлена вверх.
- Шлиц направлен назад (в направлении сетевого кабеля).

При работе с установленной защитной панелью (1) (в зависимости от комплектации) вставьте противоскольный вкладыш в защитную панель.


### 7.2 Установка пыльного полотна ➔ Рис. В

 Опасность травмирования острыми кромками пыльного полотна. После работы пыльное полотно может быть очень горячим. Надевайте защитные перчатки.

Используйте только то пыльное полотно, которое специально предназначено для обработки данного материала.

- Поверните зажимной рычаг (18) до упора вперёд и удерживайте его в таком положении.
- Вставьте пыльное полотно (15) до упора, преодолевая сопротивление пружины. (Зубья полотна смотрят вперед). При этом необходимо проследить за тем, чтобы полотно правильно легло в желобок опорного ролика (16) пыльного полотна.
- Отпустите зажимной рычаг (18). (Он автоматически повернётся в исходное положение. После этого пыльное полотно будет надёжно зафиксировано).

### 7.3 Извлечение пыльного полотна

 Внимание: при извлечении пыльного полотна не направляйте электролобзик на людей.

- Поверните зажимной рычаг (18) до упора вперёд — под действием пружины пыльное полотно выйдет из крепления.

### 7.4 Установка / снятие защитного стекла ➔ Рис. А

**Установка:** установите защитное стекло (4) спереди до фиксации

**Снятие:** возьмитесь за защитное стекло (4) с двух сторон и потяните вперед.

### 7.5 Пиление с пылеудалением ➔ Рис. А

- Установите патрубок пылеотсоса (10). Подключите подходящее всасывающее устройство.

- Для оптимального пылеудаления установите защитное стекло (4).
- Выключите устройство для сдува опилок (см. главу 8.1).

### 7.6 Пиление без пылеудаляющего аппарата

- Работайте со снятым защитным стеклом (4) (описание снятия см. в главе 7.4).


### 7.7 Криволинейные пропилы ➔ Рис. С и D

Снимите защитное стекло (4), защитную панель (1), противоскольный вкладыш (2) и отсоедините всасывающий шланг. Использовать эти детали при выполнении криволинейных пропилов запрещается.

- STE 140 Plus, STEB 140 Plus: отпустите зажимной рычаг (20). STE 140, STEB 140: выверните винт (21).
- Немного сдвиньте назад направляющую панель (9) и поверните.
- Угол можно считать на шкале (19). Настройте другой угол с помощью угломера.
- Для фиксации сдвиньте направляющую панель (9) вперед на заданные углы.
- STE 140 Plus, STEB 140 Plus: прижмите зажимной рычаг (20). STE 140, STEB 140: затяните винт (21).

## 8. Эксплуатация

### 8.1 Устройство сдува опилок ➔ Рис. А

Включение или выключение поворотом переключателя (7) (символ ).

### 8.2 Регулировка маятникового хода ➔ Рис. А

Установите нужный маятниковый ход с помощью рычага (6).

**Положение «0»** = маятниковый ход отключён

**Положение «III»** = маятниковый ход с максимальной амплитудой

Рекомендованные установочные значения: ➔ Рис. H.

Оптимальные значения лучше всего определяются путем пробного использования.

### 8.3 Установна максимальной частоты ходов ➔ Рис. А


Установите на колёсике (11) максимальную частоту ходов. Это допускается также во время работы инструмента.


STE 140 Plus, STEB 140 Plus: положение установочного колёсика „А“ = автоматика пуска: при пилении частота ходов автоматически поднимается до максимальной.

Рекомендованные установочные значения: ➔ Рис. H.

Оптимальные значения лучше всего определяются путем пробного использования.

### 8.4 Включение/выключение, непрерывная работа ➔ Рис. А

 Не допускайте непреднамеренного пуска: всегда выключайте инструмент при вынимании вилки из розетки или прекращении подачи тока.

 В непрерывном режиме инструмент продолжает работать, даже если он вырвется из руки. Всегда крепко держите электроинструмент двумя руками за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте всё внимание на работе.

#### STE 140, STEB 140 Plus:

**Включение:** сдвиньте переключатель (8) вперед (непрерывная работа).

**Выключение:** сдвиньте переключатель (8) назад.

#### STE 140, STEB 140 Plus:

**Включение:** нажмите переключатель (13). Частоту ходов можно изменять путём нажатия на переключатель (до установленной максимальной частоты ходов, см. также главу 8.3).

**Выключение:** отожмите переключатель (13).

**Непрерывный режим:** для непрерывного режима нажатый переключатель (13) следует зафиксировать кнопкой-фиксатором (14). Для выключения повторно нажмите переключатель (13).

### 8.5 Светодиодная лампа (в зависимости от комплектации) ➔ Рис. А

Для работы в плохо освещённых местах.

Светодиодная лампа (3) горит при установленном и работающем электроинструменте. Светодиодная лампа отключается при остановке электроинструмента спустя несколько секунд. Если светодиодная лампа мигает, см. главу 10.

### 8.6 Указания по использованию ➔ Рис. F

**Погружение:** при работе с тонкими и мягкими материалами можно погружать пыльное полотно в заготовку, не просверливая предварительно отверстия. Используйте только короткие пыльные полотна. Только для настройки угла 0°.

Установите рычаг регулировки (6) в положение „0“ (маятниковый ход выключен). Установите электролобзик передней кромкой направляющей панели (9) на заготовку. Надёжно удерживая электролобзик, плавно смещайте его вниз. После прорезания можно подключить маятниковый ход.

## 9. Чистка, техническое обслуживание

**Инструмент следует регулярно очищать.** При этом с помощью пылесоса следует

очистить вентиляционные щели на корпусе двигателя.

Регулярно и тщательно очищайте зажимное приспособление для пильного полотна сжатым воздухом.

При необходимости очистите вентиляционные отверстия, расположенные за опорным роликом (16) пильного полотна.

Периодически смазывайте опорный ролик (16) пильного полотна каплей масла.

STE 140 Plus, STEB 140 Plus: при необходимости, отрегулируйте прижим зажимного рычага (20) (→ Рис. E): ослабьте стопорный винт (22) и поверните затяжной винт (23) (вращение против часовой стрелки увеличивает силу прижима). Затяните стопорный винт (22).

## 10. Устранение неисправностей

Только для STE 140 Plus, STEB 140 Plus:

•••• Светодиод (3) мигает, инструмент не работает. Сработала защита от повторного пуска. Если при включённом инструменте сетевая вилка вставляется в розетку или восстановилась подача электропитания после сбоя, инструмент не запускается. Выключите и снова включите инструмент.

## 11. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo → Рис. G.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Надёжно фиксируйте принадлежности. При эксплуатации электроинструмента в держателе: надёжно закрепите электроинструмент. Потеря контроля над инструментом может привести к травмированию.

### A Установка круговой и параллельной направляющей

Для выпиливания окружностей Ø от 100 до 360 мм и выполнения пропилов параллельно кромке (макс. расстояние от кромки 210 мм).

### Установка круговой направляющей (→ Рис. G-I)

- Вставьте опоры круговой и параллельной направляющей сбоку в направляющую панель (центрирующее острие (c) смотрит вниз).
- Установите нужный радиус (d).
- Затяните винт (b).


### Установка параллельной направляющей (→ Рис. G-II)

- Вставьте опоры круговой и параллельной направляющей сбоку в направляющую панель (центрирующее острие (c) смотрит вверх).
- Установите нужную величину отступа от кромки (e).

- Затяните винт (b).

Программа принадлежности см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

## 12. Ремонт


 К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасных частей можно скачать на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 13. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего электроинструмента, упаковки и принадлежностей.


 Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно Директиве 2002/96/EG по отходам электрического и электронного оборудования и гармонизированным национальным стандартам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

## 14. Технические характеристики

→ Рис. H. Оставляем за собой право на технические изменения.

- T<sub>1</sub> = максимальная толщина материала (древесина)
- T<sub>2</sub> = максимальная толщина материала (цветные металлы)
- T<sub>3</sub> = максимальная толщина материала (листовая сталь)
- n<sub>0</sub> = частота ходов на холостом ходу
- P<sub>1</sub> = номинальная потребляемая мощность
- P<sub>2</sub> = выходная мощность
- m = масса без сетевого кабеля

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

-  Электроинструмент класса защиты II
- ~ Переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

Мощные высокочастотные помехи могут вызвать колебания частоты вращения вплоть до полного останова. При затухании помех колебания прекращаются.

### Значения шума и вибрации

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В



зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

$a_{h,CM}$  = значение вибрации (пиление листового металла)

$a_{h,CW}$  = значение вибрации (пиление древесины)

$K_{h,...}$  = коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу A:

$L_{pA}$  = уровень звукового давления

$L_{WA}$  = уровень звуковой мощности

$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).



**Надевайте защитные наушники!**



### Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ ТС ВУ/112 02.01. 003 04834, срок действия с 19.06.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375172335501; аттестат аккредитации: ВУ/112 003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",  
Metaboallee 1,  
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"  
Россия, 127273, Москва  
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS